

**An Bille um an Aonú Leasú is Fiche
ar an mBunreacht (Uimh. 2), 1999**

**Twenty-First Amendment of the
Constitution (No. 2) Bill, 1999**

Mar a tionscnaíodh
As initiated



**TWENTY-FIRST AMENDMENT OF THE CONSTITUTION
(No. 2) BILL, 1999**

As initiated

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Amendment of Article 46 of the Constitution.
2. Citation.

SCHEDULE

Part I

Part II



**AN BILLE UM AN AONÚ LEASÚ IS FICHE AR AN
mBUNREACTH (UIMH. 2), 1999**

Mar a tionscnaíodh

RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagal 46 den Bhunrecht a leasú.
2. Lua.

AN SCEIDEAL

Cuid I

Cuid II



**TWENTY-FIRST AMENDMENT OF THE CONSTITUTION
(NO. 2) BILL, 1999**

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION. 5

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 46 of the Constitution: 10

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS FOLLOWS:

Amendment of
Article 46 of the
Constitution.

1.—Article 46 of the Constitution is hereby amended as follows:

- (a) the section the text of which is set out in *Part I* of the Schedule to this Act shall be substituted for section 2 of the Irish text, 15
- (b) the section the text of which is set out in *Part II* of the Schedule to this Act shall be substituted for section 2 of the English text.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Twenty-First Amendment of the Constitution. 20

(2) This Act may be cited as the Twenty-First Amendment of the Constitution Act, 1999.



AN BILLE UM AN AONÚ LEASÚ IS FICHE AR AN
mBUNREACTH (UIMH. 2), 1999

BILLE

dá ngairtear

5 ACHT CHUN AN BUNREACTH A LEASÚ.

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráil ar bith den Bhunreacht a leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

10 AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 46 den Bhunreacht a leasú:

ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN
MAR A LEANAS:

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 46 den Bhunreacht: Airteagal 46 den Bhunreacht a leasú.

15 (a) cuirfear an t-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid I* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo in ionad alt 2 den téacs Gaeilge,

(b) cuirfear an t-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid II* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo in ionad alt 2 den téacs Sacs-Bhéarla.

20 2.—(1) An tAonú Leasú is Fiche ar an mBunreacht a thabharfar Lua. ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an Aonú Leasú is Fiche ar an mBunreacht, 1999, a ghairm den Acht seo.

SCHEDULE

Part I

2. Gach togra chun an Bunreacht seo a leasú ní foláir é a thionscnamh (a) i nDáil Éireann ina Bhille, nó (b) trí achainí faoi láimh 5 faoin gcéad ar a laghad den toghlacht chláraithe atá i dteideal vótáil i dtoghchán do Dháil Éireann a thairiscint d'Uachtarán na hÉireann, agus ní foláir aon Bhille den sórt sin nuair a ritear nó a mheastar a ritheadh é ag dhá Theach an Oireachtais, nó aon achainí den sórt sin, a chur i gceachtar cás faoi bhreith an phobail le Reifreann de réir an dlí a bheas i bhfeidhm i dtaobh an Reifrinn in alt na huaire. 5 10

Part II

2. Every proposal for an amendment of this Constitution shall be initiated (a) in Dáil Éireann as a Bill, or (b) by the presentation to Uachtarán na hÉireann of a petition signed by no less than 5 per cent. of the registered electorate entitled to vote in an election for Dáil Éireann, and any such Bill upon having been passed or deemed to have been passed by both Houses of the Oireachtas, or any such petition, shall in either case be submitted by Referendum to the decision of the people in accordance with the law for the time being in force relating to the Referendum. 15 20

AN SCEIDEAL

Cuid I

2. Gach togra chun an Bunreacht seo a leasú ní foláir é a thion-
scnamh (a) i nDáil Éireann ina Bhille, nó (b) trí achainí faoi
5 láimh 5 faoin gcéad ar a laghad den toghlacht chláraithe atá
i dteideal vótáil i dtoghchán do Dháil Éireann a thairiscint
d'Uachtarán na hÉireann, agus ní foláir aon Bhille den sórt
sin nuair a ritear nó a mheastar a ritheadh é ag dhá Theach an
10 Oireachtais, nó aon achainí den sórt sin, a chur i gceachtar cás
faoi bhreith an phobail le Reifreann de réir an dlí a bheas i
bhfeidhm i dtaobh an Reifrinn in alt na huaire.

Cuid II

2. Every proposal for an amendment of this Constitution shall be
initiated (a) in Dáil Éireann as a Bill, or (b) by the presentat-
15 ion to Uachtarán na hÉireann of a petition signed by no less
than 5 per cent. of the registered electorate entitled to vote in
an election for Dáil Éireann, and any such Bill upon having
been passed or deemed to have been passed by both Houses
of the Oireachtas, or any such petition, shall in either case
20 be submitted by Referendum to the decision of the people in
accordance with the law for the time being in force relating to
the Referendum.